Helyi tájékoztató hetilap • e-mail: TU1995@stcable.net • www.temeriniujsag.info

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 30. (1008.) szám Temerin, 2014. július 24. Ára 50 dinár

Ma Temerinben a Tanyaszínház

Ma este 9 órai kezdettel a Kókai Imre iskola telepi épületének udvarában vendégszerepel a Tanyaszínház. A Pajzán históriák című előadást láthatja a közönség. A darab bemutatója szombaton Kavillón volt. A Tanyaszínház ezúttal erotikus és obszcén vizekre evez. Új előadásuk dr. Burány Béla Mé' piros a gólya csőre? – Erotikus és obszcén népmesék a Délvidéken című népmesegyűjteménye nyomán készült, Lénárd Róbert rendezésében. A társulat ezúttal is nagy vajdasági körutat tervez.

– Ez egy délvidéki gyűjtés, vajdasági anekdotákat tartalmaz, magyarán rólunk szól, akár a nagyanyáinkról, nagyapáinkról vagy a szomszédokról. Akárhogyan is, de számunkra közeli pajzán történetekről van szó. Ami mindenképpen érdekes, hogy túlnyomórészt fiatalokat láthatunk majd a színpadon. Érdekes lesz megfigyelni, vajon fiatalokként hogyan élik meg ezeket az anekdotákat, hogyan prezentálják, folyományaként pedig milyen reakciókat váltanak ki a közönségből – mondta Magyar Attila, a Tanyaszínház főkoordinátora. Huszonkét előadást terveznek játszani, huszonkét napon.

Ezután az előadást Moholon, Adán, Óbecsén, Szenttamáson, Temerinben, Muzslyán, Torontálvásárhelyen, Tordán, Kisoroszon, Tiszaszentmiklóson, Zentán, Magyarmajdányon, Martonoson, Magyarkanizsán, Kispiacon, Királyhalmon, Nagyradanovácon, majd Bajmokon, végül augusztus 7-én Tornyoson játsszák. Az idén a társulatot Berta Csongor, Blaskó Lea, Búbos Dávid, Dévai Zoltán, Fülöp Tímea, Grgity Nikoletta, László Judit, Molnár Nóra, Nyári Ákos, Orlović Stanislava, Ozsvár Róbert, Ricz Ármin, Rókus Zoltán, Szalai Bence, Székely Bea, Szilágyi Áron, Siflis Anna, Verebes Andrea és Verebes Judit alkotják. A Tanyaszínház turnéja a Magyar Nemzeti Tanács kiemelt jelentőségű rendezvénye. •

Illés-napi ünnepségek

Az Illés-napi rendezvénysorozat csütörtökön kezdődött és vasárnap este véget ért rendezvényei rendben lezajlottak és tömegesek voltak. Az időjárás kedvezett, egyetlen programot sem mosott el az eső.

A helyszínek azonosak voltak a korábbiakkal: iparosok otthona, a Kókai iskola központi és telepi épülete, tájház, vásártér, képtár, szőregi úti lövölde, Rozika étterem és a TSK-pálya. A fogadalomtétel 161. évfordulóján a kálvárián tartották az ünnepi szentmisét, ugyanott, ahol 80 évvel ezelőtt.

A menet az új kenyérrel és borral a kertészlak elől indult, végighaladt a Kastély (Népfront) és az Újvidéki utcákon a kálváriadombig, ahol **Szabadi Károly esperes,** verbászi plébános celebrálta az ünnepi szentmisét.

A programokban új civil szervezetek is részt vettek, a rendezvényekben nagyobb tér jutott az idén a gyerekeknek. Bábelőadást, a Juventus énekkar jóvoltából pedig zenés foglalkozást tartottak számukra. Egy uniós (IPA) projektum részeként három agyaggal kapcsolatos kiállítással gazdagodott az Illés-napi ünnepség.

A négynapos rendezvénysorozat a régi mesterségek szerszámainak hagyományos kiállításával kezdődött, majd a következőkkel folytatódott: a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör Nagyanyáink hagyatéka című kézimunkakiállítása, Balogh István önálló fotókiállítása, amatőr festők tárlata, Baranyi Károly és Baranyi Markov Zlata kerámiáiból álló kiállítás. A borkedvelők a Vindulo Borházban alkalmi kóstolón vehettek részt.

Második nap a Juventus ifjúsági énekkar szervezésében zenés, játékos foglalkozást tartottak a gyerekeknek a tájházban Csernyák Zsuzsanna vezetésével, majd a Vándor Bábszínház jóvoltából a legkisebbek megnézhették A kiskakas gyémánt félkrajcárja című bábelőadást. Ugyanazon a napon nyílt meg Matuska Ferenc és a veterán TAKT-osok közös kerámia-kiállítása, valamint a művelődési központ és a Múzeumbarátok Egyesületének a fogadalmi ünnepünket egykor és ma bemutató fotókiállítása. A napi programot a Fokos népzenei együttes koncertje zárta. **A harmadik nap** programja a temerini Fácán Vadászegyesület szőregi úti lövöldéjében agyaggalamblövő-versennyel kezdődött, majd Németh Mátyás festménytárlatának megnyitójával folytatódott a Rozika étteremben.

Folytatása a 3. oldalon

Az ünnepi menet útban a kálvária felé, ahol tábori misét tartottak

Olykor meg kellett várni azokat, akik egy kicsit lemaradtak. A képen közéleti személyiségek egy csoportja.

Három, agyaghoz köthető kiállítást láthatott az érdeklődő közönség: a fenti képen a nagy hagyománnyal rendelkező Vasas-műhely tárlata...

Petro Éva és Bálind Valentin éltanulók ültek a fiákeren és vitték magukkal az új búzából sütött kenyeret és a bort

... a Baranyi Károly, Baranyi Markov Zlata munkáinak megnyitója a volt zárda épületében...

Nagyanyáink hagyatéka címmel nyílt meg a Boldog Gizella nevét viselő kézimunkázó csoport kiállítása

... és néhai Matuska Ferenc keramikus kiállítását, amelynek megnyitójára kellemes környezetben, a szabad ég alatt került sor.

A kiskakas gyémánt félkrajcárja címmel bábszínházi előadást nézhettek meg a gyerekek a tájházban

Balogh István a Kókai Imre iskolában mutatta be természetfotóit

Németh Mátyás olajképei a Rozika étterem falára kerültek fel

A Juventus Ifjúsági Énekkar szervezésében zenés, játékos foglalkozást tartottak a gyerekeknek a tájház udvarában

Magyarországi vendégek a Kastély utcán útban a kálvária felé

Az idei Illés-napi ünnepségeken a szervezők nagyobb teret engedtek a fiataloknak és a gyerekeknek. Fönt leánykák táncolnak a telepi iskola udvarában, lent részlet a Szirmai Károly MME hagyományos népzenei estjéről.

Folytatás az 1. oldalról

A kora délutáni órákban Sörös Szilveszter emlékére tartottak tornát a TSK-pályáján, a tájházban pedig megnyílt a Vasas „fazekasműhely" kiállítása a TAKT szervezésében, valamint bemutatták Belgrád és Sabac ostroma 1914-ben Koczka József naplója az első világháborúban című könyvet. A tájház volt a helyszíne a Temerinből elszármazottak 9. találkozójának, amelynek keretében átnyújtották a TAKT két elismerő oklevelét. Az idén a jelképes, erkölcsi jelentőségű díjat – oklevelet és egy üveg nemes bort – Papp B. Ferenc és Móricz Károly kapta. Csorba Béla a díj odaítélése kapcsán elmondta, hogy a TAKT intézőbizottsága azoknak ítéli oda a díjat, akikről úgy véli, egy egész élet munkássága áll mögöttük, amivel hozzájárultak a helyi művelődési élet fellendítéséhez, ápolásához. Papp B. Ferenc azon kívül, hogy a Képzőművészeti Kör alapító tagja és első elnöke volt, a későbbiek során is részt vett a község képzőművészeti életében. Ő az a rejtőzködő művész, aki nagyon igényes és hihetetlen erős kritikai szellemiségű, aki ritkán állít ki, de az elmúlt évek során több kiállítása volt és több alkalommal díjazták alkotásait. A sokoldalú Móricz Károly igazi zseni, aki bármihez is nyúl, abból értékes alkotás születik. Kiváló zenész, képzőművészeti alkotások szerzője, bőrdudakészítő és a tájház udvarában álló impozáns épület tervezője. Az elismeréseket Ádám István, a TAKT elnöke adta át.

Miközben a tájházban halk zene mellett, temerini mákoskifli és tökmag fogyasztása közepette az innen elszármazottak adtak találkát egymásnak, addig a Kókai Imre iskola telepi épületében megnyílt az Első Helyi Közösség és a Temerini Kertbarátkör kézimunkázóinak közös tárlata, a Kertbarátkör és a várpalotai kertészek együttes terménybemutatója, a Szigeti Sándor Méhészegyesület kiállítása, valamint a Nagy öröm a kiskert mottóval tevékenykedő egyesület terménybemutatója. E napon volt a keresztúti ájtatosság és a Szirmai Károly MME hagyományos népzenei estje. Ugyancsak július 19-én, szombaton a Hunor Hagyományőrző és Sportíjász Egyesület egész napos programot tartott a vásártéren.

Folytatása a 4. oldalon

A leglátványosabb programpont ezúttal is az ünnepi menet volt, élén a fiatal csikóslegényekkel

Folytatás a 3. oldalról

Az Illés-nap leglátványosabb programpontja ezúttal is az ünnepi menet volt élén a fiatal csikóslegényekkel. Őket követték a magyarruhába öltözött lovasok, a feldíszített fiákeren az általános iskola legjobb tanulói – Petro Éva és Bálind Valentin – az új kenyérrel és a borral, a községi és a helyi közösségi elöljárók, magyarországi küldöttségek képviselői, a helyi civil szervezetek tagjai. Ott voltak az ünnepi menetben a magyarországi testvérvárosi települések vezetői, civil egyesületek képviselői is. A mise után a megszentelt kenyeret és bort a lovasok vitték az esti vigadalom színhelyére, a telepi iskola udvarába, ahol a Rózsa Sándor Lovas Klub jóvoltából lovaglási lehetőség volt a gyerekeknek.

A kora esti órákban megtartották a Szirmai Károly MME szervezésében a hagyományos művelődési műsort, majd az Őszirózsa, a Juventus énekkar és a Dalárda közös fellépését. Az esti mulatságon Gusztony András polgármester mondott ünnepi köszöntőt, majd Szungyi László főesperes megszegte az új kenyeret, amelyből minden jelenlevőnek jutott egy-egy falatka. Az ízletes birka- vagy marhapaprikás elfogyasztása után kezdődött az esti vigadalom.

A négynaposra kerekedett, látványosságban és szórakozási lehetőségben bővelkedő Illés-napi rendezvénysorozat programját az Első Helyi Közösség a helyi civil szervezetekkel közösen állította össze. Az ünnepi menetet és az esti mulatságot a Kertbarátkör szervezte, az utóbbit az iparosok egyesületével közösen.

mcsm
Fotó: M. D., vdj

A külföldön élő temeriniek találkozóján ott ült a nádfedeles fészer alatt a 80 éves Takács István, aki rendszeres hazalátogató, a Hamburgban élő Sárosi Márta és Lukács István–Luxi, a Zürich melletti kisvárosban élő Faragó Tibor és felesége Erzsébet, de felbukkant néhány új arc is. Először jött el a találkozóra Bielefeldből Mókus Miklós és felesége Erzsébet, a svédországban élő Urbán Éva, valamint az Ausztráliából hazalátogatott Bercsényi Katalin és húga, Rózsa.

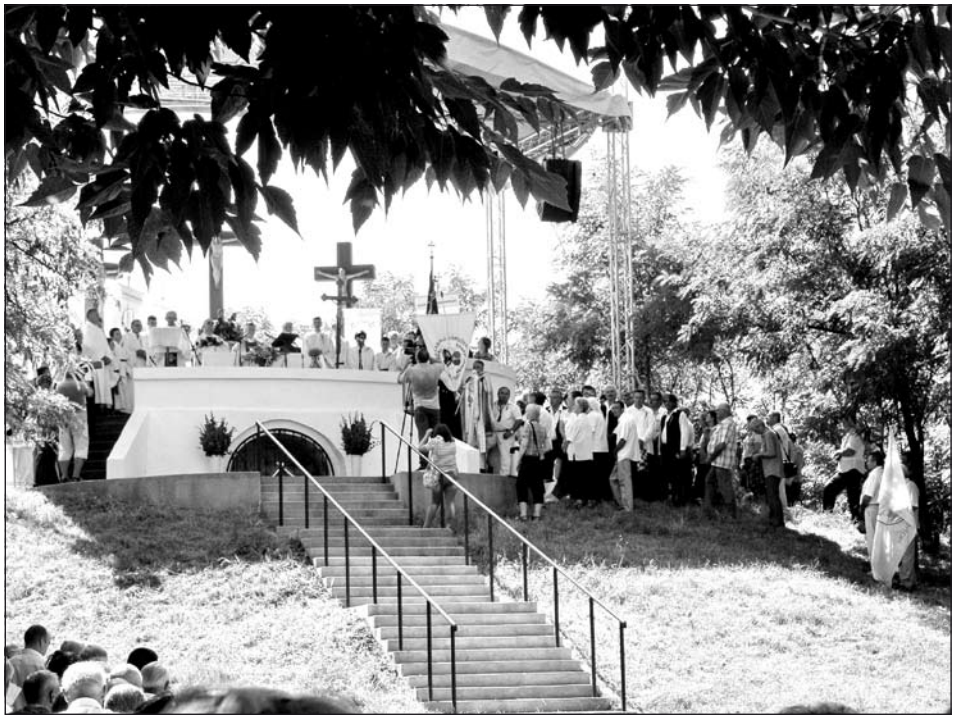
Földről irányítható, hat villanymotorral és kamerával felszerelt mini helikopterről (drón) filmezte egy fiatalember a menetet különböző magasságokból. Balról: a drón, jobbról az irányítója.

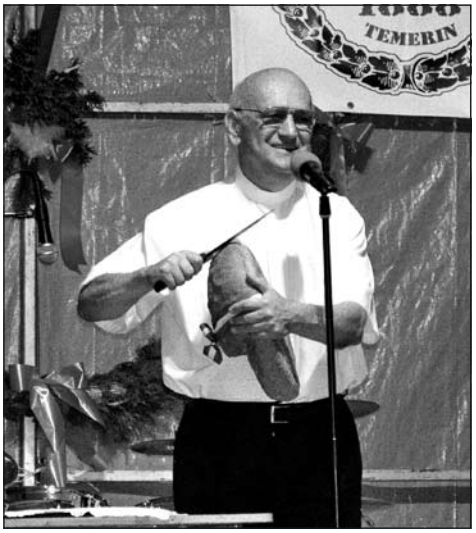
Alkalmi borkóstolón vettek részt a Vindulo borház becsei úti pincészetében a helyi iparosok és vállakozók egyesülete tagjai

Vendégméhészek és a Szigeti Sándor nevét viselő temerini méhészegyesület tagjai a menetben

Magyarruhás kislányok is részt vettek a felvonulásban

JOBBRÓL: Papp B. Ferenc és Móricz Károly a TAKT idei kitüntetettjei átveszik a díjat Ádám Istvántól





Szungyi László főesperes plébános az esti mulattság előtt ünnepélyesen megszegi az új kenyeret. Balról: nyolcvan év után ismét tábori misét tartottak a kálvárián.

Az esti mulatságot megelőző kulturális programban együtt lépett fel az Őszirózsa és a Juventus énekkar, valamint a Dalárda férfikórus

A Kókai Imre iskola telepi épületében megnyílt az Első Helyi Közösség és a Temerini Kertbarátkör kézimunkázóinak közös tárlata (lent), a Kertbarátkör és a várpalotai kertészek együttes terménybemutatója, a Szigeti Sándor Méhészegyesület kiállítása, valamint a Nagy öröm a kiskert mottóval tevékenykedő egyesület terménybemutatója

Marha- és birkapörkölt volt a menü az idén is, aki szereti, mind a tíz ujját megnyalhatta utána

Rendbe tették az árkokat

Medárd napján (június 8-án) ugyan nem esett, utána azonban többször is és nem is kevés, mégsincs gond sem a felszíni vizekkel, sem a talajvízzel.

• **Mivel magyarázható ez?** – kérdeztük **Zoran Svitićtől,** a Településrendezési Szakigazgatóság Közvállalat igazgatójától.

– Örömmel mondom, hosszú idő óta először történt meg, hogy különösebb probléma nélkül „megúsztuk” a rendkívül csapadékos májust. Elvétve ugyan voltak gondok, de nem ez a jellemző. Természetesen ezt nem a véletlennek köszönhetjük. Emlékezzünk vissza arra, hogy 2010-ben milyen magas volt a talajvíz és milyen esőzések voltak. Akkor megkezdtük az árkok helyreállítását és jelentős eredményeket értünk el. Jól ismerjük azokat a kritikus pontokat, amelyek a kiadós esőzések után problematikussá váltak. Most még a legnagyobb esőzésben sincs dugulás, nem áll meg felszíni víz nagyobb területen.

• **Mennyit költöttek erre?**

– 2011-ben, 2012-ben és 2013-ban összesen mintegy 10 milliót fordítottunk az árkok rendezésére. Túlnyomórészt olyan eszközökről van szó, amelyeket a helyi közösségek nyertek különféle pályázatokon. Minden dinár ráfordítás megérte, mert a kanálisok működnek és elvezetik a vizet lakott területről. A határban sincs olyan alacsonyan fekvő terület, amelyen megállna a víz. Tavaly egy több mint 20 millió dinár értékű IPA-projekt keretében Szőregnél mintegy 6 kilométeren kotortuk ki a Jegricska medrét. Miután a Vajdaság Vizei Közvállalat Goszpodincinél befejezi a még hátramaradt hat kilométer tisztítását, további javulás lesz észlelhető a felszíni vizek elvezetésében. A Járek felőli csatornára az utóbbi egy-két évben mintegy 5,5 millió dinárt költöttünk. Mindent összevetve elmondhatom, hogy az utóbbi években mintegy 50 milliót fordítottunk a vízelvezető csatornákra.

• **Melyek voltak a kritikus pontok?**

– Legnagyobb gondjaink Temerinben voltak, mert az utóbbi három évtizedben sok lakónegyed épült igen alacsonyan fekvő területen. A Téglagyár utcában az egykori Alkotmány, vagy a mostani Rózsa utca irányába egy kisebb szivattyúteleppel rendeztük a helyzetet, a 22-es lakónegyedben, a Baranyi Károly utcában is építettünk egy szivattyútelepet. Minden dinár jó helyre került, amit karbantartásra és a kapacitások növelésére fordítottunk. •

RENDŐRSÉGI KRÓNIKA – Temerin község területén július 11-étől 18-áig öt bűncselekményt (lopást, csalást) és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben két személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 270 ezer dinár.

Mire mennyit költöttek?

Az Illés-napi ünnepségeket megelőzően tartotta 9. ülését az Első Helyi Közösség tanácsa és megvitatta a tavalyi pénzügyi jelentést és szó volt az Illés-napról is. Kovács Zsuzsanna, a helyi közösség könyvelője elmondta, hogy az Első Helyi Közösség tavalyi bevétele 6,359 millió dinár volt, ebből 5,977 millió a községi költségvetésből származik, nemzetközi donációkból 193 ezer, a helyiségek bérbe adásából 181 ezer és helyi járulékból 8 ezer dinár folyt be. A könyvelő kiemelte, hogy a bevételt rendeltetésszerűen használták fel. Legtöbbet költöttek az utak karbantartására (2,304 millió) majd a következőkre: fűtés és villanyáram (1,59 millió), épületkarbantartás (235 ezer), fizetések, kommunális költségek, tájékoztatás, a kiadások mindösszesen 6,508 millió dinárt tesznek ki.

Az (akkor még közelgő) Illés-nappal kapcsolatban Ádám István elmondta, helyi járulék hiányában egyre nehezebb a helyzet. Ennek ellenére, ha szerényebb körülmények között is, de meg kell tartani a helyi közösség napját, Temerin fogadalmi ünnepét. A szükséges eszközök felét a szponzorok adják, a másik felét pedig a helyi közösség. A kiadások legnagyobb tétele a vendégek elszállásolása és élelmezése. Az ünnepi ebéd támogatásból készül, a sátrak, a fiákerek, a lovak feldíszítése, a kitűzők elkészítése a kézimunkázó asszonyok feladata volt. Az Illés-napi program, a plakátok és a Temerini Harangszó dotálása a helyi közösségre hárult. A helyi közösség vállalta a TEFÚ fúvószenekar fellépési díját is.

A beszámoló szerint 130 vendég érkezésével számoltak. Egyes tanácsnokok kifogásolták, hogy a vendégek ellátására mintegy 150 ezer dinárt irányoztak elő. Karan Róbert szerint ez pazarlás, mert – mint mondta – nem csak a külföldi vendégeknek osztanak ingyen vacsora- és italjegyet, hanem helyi tisztségviselőknek is. Szerinte 100 ezer dinárból inkább számítógépet kellene vásárolni az iskoláknak. Javaslatát nem fogadták el. Karan Róbert a saját vacsora- és italjegyét azonnal átadta Sziveri Béla iskolaigazgatónak azzal a kéréssel, továbbítsa a generáció legjobbjainak. Számára a menet és a mise jelenti az ünnepet és természetesen a vacsora is, de nem ingyen. Ha mégis rászánja magát és elmegy az esti vacsorára, akkor saját zsebből fog fizetni, mint mindenki más, mondta a független (korábban: LSV) tanácstag. •

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencséket, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket

Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**

az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LCD LED tévék 2 éves jótállással eladók.

Telefonszám:

062/8-336-190

VÁLLALJUK

• Problémás fák kidöntését

• Tűzifa összevágását

• Fahasogatást

069/198-12-76

Felújítják a tornatermeket

A községi tanács pályázatot ír ki az iskolák tornatermeinek felújítására és felszerelésére. Az egymillió dinár összegű támogatás célja, hogy a tanulók korszerű felszereléssel, sporteszközök használatával tartalmasabb tornaórákon vegyenek részt. Az iskolák a község honlapjáról tölthetik le a pályázati űrlapot, amelyet július 31-éig kell átadni személyesen vagy elküldeni postán.

Felmentések és kinevezések

Múlt pénteken tartotta XXII. ülését a községi képviselő-testület és hosszas vitát folytatott a Nemzetek Közötti Viszonyok Tanácsa létszámáról. A testület létszámát 8-ról 10-re szándékozzák növelni úgy, hogy 5 magyar és 5 szerb tagja legyen. A vita során a Szerb Haladó Párt legalább 3 helyet követelt magának, mondván, hogy a képviselő-testület tagságát 27,8 százalékban ők alkotják. A javaslatot nem fogadták el. Csőke Csaba (VMSZ) javaslattevő elmondta, a bővítés azért fontos, mert így helyet kapnának benne az ellenzéki pártok.

Több mint egyórás vita után született határozat a szőregi Danilo Zelenović Általános Iskola iskolaszéke tagjainak felmentéséről és az új tagok kinevezéséről. A képviselő-testület egyébként már foglalkozott ezzel a témával, ám egy feljelentés alapján kiderült, hogy a tagokat nem titkos szavazással választották, ezért az eljárást meg kellett ismételni. Az ellenzék szerint megengedetlen, hogy egy kis falusi iskola politikai csatározások színhelyévé váljon. •

Százezer közalkalmazott felesleg

Az elkövetkező időszakban Szerbiában várhatóan körülbelül százezer embert bocsátanak el a közszférában. A szakemberek azt tanácsolják, először állapítsák meg, hol a felesleg és melyek azok a munkahelyek, amelyekre voltaképpen semmi szükség. Lazar Krstić lemondásának egyik oka, hogy a kormány nem volt hajlandó megválni legalább 160 ezer közalkalmazottól. Persze, azzal mindenki tisztában van, hogy nincs gazdasági fellendülés anélkül, hogy a közszférában ne bocsátanának el senkit. A B92 annak járt utána, milyen is lesz ezeknek az elbocsátásoknak a forgatókönyve. Még nem tudni, mikor kezdődnek meg az elbocsátások a közszférában. Az viszont ismeretes, hogy néhány évig is eltart majd, s legelőször az állami ügynökségeknél és alapoknál, a közvállalatokban, a községi közigazgatásban dolgozók maradhatnak munka nélkül, de az állami tulajdonban lévő társadalmi vállalatok dolgozói is. Az átlagfizetések az állami szektorban közel negyven százalékkal magasabbak, mint a gazdaság többi részében. A köztisztviselők számának csökkentésével több százmillió euróval kevesebbet kellene elkülöníteni a költségvetésből. A szerbiai közvállalatokban legalább 4200 ember van igazgatói pozícióban. Csak a villanygazdaságban (EPS) hatszáz magasan fizetett igazgató van. Az EPS-ben 75 ezer dinár az átlagfizetés, ami egy szerbiai átlagpolgár bérének a duplája. A Szerbiai Munkaadók Uniója úgy véli, Szerbiában a közszférában elegendő lenne 200 ezer dolgozó, ezzel szemben most 635 ezren vannak. (B92)

Több vállalatban lecserélik az igazgatókat augusztus 4-ig – jelentette be Aleksandar Vučić miniszterelnök. Az új igazgatókat pályázat alapján választják majd ki. „Egyelőre elismert szakembereket bíztam meg a vállalatvezetéssel, mert mindig azt állítják, hogy ezek pártvállalatok" – mondta a miniszterelnök. Hangsúlyozta: a Szerb Haladó Pártból, amelynek ő a vezetője, nem helyez el egyetlen embert sem a vállalat élére. (SRTV)

Az MNT ösztöndíjpályázata

A Magyar Nemzeti Tanács immár negyedik éve hirdeti meg hallgatói ösztöndíjpályázatát a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. Támogatásával.

A júliusi pályázat 2014. július 15-től augusztus 15-ig áll nyitva azon egyetemisták és főiskolások számára, akik felvételt nyertek a Szerb Köztársaságban akkreditált szakfőiskolai, akadémiai alap- illetve osztatlan képzés első évfolyamára és magyar nyelven végezték általános vagy középiskolai tanulmányaikat a határozat rendelkezéseivel összhangban.

A teljes pályázati dokumentáció a formanyomtatványokkal együtt 2014. július 15-től vehető át a CMH Információs Irodáiban, illetve tölthető le a Magyar Nemzeti Tanács (www.mnt.org.rs, vagy www.mntosztondij.org.rs) honlapjairól.

Búza exportra

Szerbia elegendő búzatartalékkal rendelkezik, és az idei évben ezenfelül további egymillió tonna búza áll rendelkezésre, ami exportálható – mondta Rasim Ljaljić kereskedelmi miniszter. A kukoricahozamot 5,7 millió tonnára becsülik, melyből az országnak 4,5 millió tonnára van szüksége, a gyümölcshozam, a málnát kivéve, a tavalyi évhez hasonló lesz. (Magyar Szó)

A **Bellissimo**
zenekedvelők egyesülete
új tagokat toboroz

- Gitár
- Zongora
- Szolfézs és zeneelmélet

Úgy érzed, hogy alkalmas vagy a zenei pályára?

Jelentkezz! 062/81-68-704

Kiadó házat keresek sürgősen.

Tel.: 843-735, 060/084-37-35

Loquela
School of English
since 1992

Authorised Examinations Preparation Centre
In association with
BRITISH COUNCIL

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

A korosztály abszolút győztese

Sziveri Éva először jelentkezett a Kolibri Sztárra és máris a dobogó legmagasabb fokára állhatott

Május végén tartották a sportcsarnokban az V. Kolibri Sztár zenés gyermekfesztivált a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központ szervezésében. Az általános iskolások két csoportban versenyeztek, 11, illetve 12–14 éves korig. Az idén újítás volt, hogy a zsűri nem csak az éneklést, hanem az előadói koreográfiát is értékelte. Az első korcsoport abszolút győztese Sziveri Éva ötödik osztályos tanuló lett.

• **Mióta énekelsz?**

– Öt-hat éves korom óta és minden fajta dalt szeretek. Éneklek népdalokat, külföldi popszámokat, de magyar dalokat is. Szórakozásból teszem.

• **Honnan az ötlet, hogy jelentkezel a fesztiválra?**

– Nagyon szeretek énekelni és úgy gondoltam, hogy megpróbálkozom. Egyébként már áprilisban felléptem a Szólj, síp, szólj! népzenei vetélkedőn is, ahol Szabó Zsuzsival együtt énekeltünk galgamenti népdalokat és arany oklevelet kaptunk.

• **Milyen dallal neveztél be most?**

– A Republik Ha itt lennél velem című dalával. Több hónapig készültem a gyermekfesztiválra. Az idén az előadói koreográfiát is értékelte a zsűri. Varga Szabina tánctanár tanította be a koreográfiát. Jómagam énekeltem, mozogtam a színpadon és egy kicsit táncoltam is. Nagyon jó érzés volt hallani a nevemet, megtudni, hogy én vagyok az első.

• **A fesztivál óta felléptél-e máshol is ezzel a dallal?**

– Az iskolában a ballagási ünnepségen is elénekeltem, majd a vásártéren, ahol a Szerbia Európa ritmusában című rendezvényt tartották.

• **Mi lesz ezután?**

– Szeretnék további versenyeken részt venni, ha eljön az ideje, akkor a Tini fesztiválon is. Őszre tartják Budiszaván a Sulisztárt, ott is fellépnék. Egyelőre csak nézegetem a dalokat, hogy melyiket tudnám elénekelni. A Sulisztáros CD-t hallgatom és válogatok a megadott dalok közül.

mcsm

VARGÁK MISÉJE – Vasárnap 10 órakor a Szent Rozália-plébániatemplomban a Varga vezetéknevű családok és hozzátartozóik hálaadó miséje lesz.

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 843-750

Csúcsforgalom Röszkénél

Csaknem 100 ezer ember vette igénybe 31 ezer járművel a teljes kapacitáson működő röszkei határátkelőt a hétvégén. Az átkelőn mind a 9 kilépőoldali sáv folyamatosan működött, ezeken Szerbia irányába valamivel több mint 70 ezer embert és 22 ezer járművet léptettek ki a rendőrök. Egy átlagos hétvégén 15-20 ezres forgalmat bonyolít Röszke.

A határátkelőhelyen 175 esetben kellett intézkedniük a rendőröknek, legtöbbször a Schengeni Információs Rendszer jelzése alapján. Körözött személyt és gépjárművet is találtak a sorban várakozók között; három nap alatt 119 felnőtt és 19 gyermek határsértőt, valamint egy embercsempészt fogtak el a Szegedi Határrendészeti Kirendeltség járőrei a polgárőrökkel együttműködve.

A következő hétvégéken szintén erős forgalom várható az átkelőn mindkét irányban, ezért kérik az utazókat, hogy indulás előtt tájékozódjanak. Az aktuális várakozási idők megtekinthetők a rendőrség honlapján, a www.police.hu-n, illetve a Szegedi Határrendészeti Kirendeltség ügyeletén is lehet érdeklődni a +36 30/466-1021 telefonszámon. (MTI)

Menekültek Szerbiából

A szerbiai polgárok az idei év első felében összesen 9361 menedékkérelmet adtak át Németországban, ami közel duplája a tavalyi év ugyanezen időszakában átadott 4418 kérelemnek, közölte a német belügyminisztérium. A szövetségi migrációs és menekültügyi hivatal adatai alapján Szerbia ezzel a számmal csak Szíriát tudhatja maga előtt, ahonnan 12 888 mendékkérelem érkezett.

A régió országait szemlélve az év első felében átadott menedékkérelmek alapján Albánia áll az ötödik, Macedónia a hatodik, Bosznia-Hercegovina pedig a hetedik helyen, mutatják az illetékes német intézmények adatai. „Pontos lépéseket kell tennünk, hogy megállítsuk a nyugat-balkáni országokból érkező személyek beáramlását, akiknek nincs szükségük védelemre, s azután segítséget nyújthatunk azoknak, akiknek valóban szükségük van rá” – mondta a minisztérium tájékoztatása szerint Thomas de Maiziere német belügyminiszter. (021)

Szó- és egyéb viccek

Félrehallásról, vagy áthallásról akkor beszélünk, ha rosszul értünk, hallunk valamit, és ezáltal humorossá válik a szöveg.

– Kisfiam, hozz a boltból egy szál hurkát! De ne véreset!

– Denevéreset?!?

***

Az íjászati szaküzlet tulajdonosa a helyi tévének is nyilat hozott.

***

– Hogyan sorsolják ki a lottószámokat a Déli-sarkon?

– Számhúzó kutyákkal.

***

– Mit csinál az űrhajós, ha szomjas?

– Űrkutatás.

***

Az iskolaudvarban verekszenek a fiúk.

– Tibi túl erősen üt. Inkább Verne Gyula.

***

És ha már az írókról van szó:

Hogyan kapta Benedek Elek a nevét? Anyukája reggel beszólt a kisfiának:

– Benn vagy még az ágyban?

– Benne, de kelek…

Itthon töltődik, Budapesten alkot

A 35. TAKT-tábor résztvevője volt Utcai Dávid is

Utcai Dávid éveken át szervezte és vezette a TAKT-tábort, amelyet az idén immár 35. alkalommal tartottak a Hevértanyán. Tavaly átadta a stafétabotot fiatalabb kollégájának, Faragó Orsolyának. Az időközben Budapestre költözött művész az idén alkotni, ihletet meríteni és barátkozni érkezett a Hevér-tanyára. Ott beszélgettünk vele.

• Nemigen látjuk Temerinben.

– Két éve Budapesten élek, kezdetben havonta hazajártam, az utóbbi időben azonban ritkábban jövök. Bízom benne, hogy hamarosan több időt tölthetek ismét itthon, mert számomra nagyon fontos, hogy minél gyakrabban hazajöjjek. Legszívesebben nem is mennék sehová, sajnos itthon nem lehet úgy érvényesülni, ahogyan szeretné az ember. A szakma érdekében voltam kénytelen Budapestre költözni. Most is folyamatosan kerékpáromon ülök és járom a határt, fotózok és szívom magamba a táj- és a gépélményeket. Újabban ugyanis a mezőgépek világa érdekel, valójában ebből nőttem ki. Érdekes módon, amíg itthon voltam nem annyira érdekelt ez az agrorealizmus. Itthon inspirálódok és Budapesten alkotok.

Utcai Dávid önarcképe

• Az érvényesülés mely szakaszait sikerült eddig megélnie?

– Ez a majd két év nem olyan hosszú idő, hogy túl sok minden történhetett volna. Egyetemi tanulmányaim alatt korábban már hat évig Budapesten éltem, így nem volt teljesen ismeretlen a környezet. Újból felfedeztem az ismerős helyeket, újra építettem, ápoltam a baráti kapcsolataimat, de újakat is kötöttem. Sikerült több mindent megvalósítanom abból, amit szerettem volna. Például nyertem pályázaton, elkerültek a festményeim külföldre, de Budapesten is sikerült kiállítanom önállóan és csoportban. Jómagam is szerveztem kiállítást és legközelebb augusztus végére tervezek egyet, a TAKT anyagaiból. Lényegében csak kitűnő munkákat szeretnék bemutatni, ezért a 2008-tól máig készült alkotásokból összeállított válogatás képezi majd a tárlat anyagát. Véletlen egybeesés, hogy augusztus 29-én, a születésnapomon fog megnyílni. Eddig még nem volt TAKT-os kiállítás Budapesten, ezért gondoltam, hogy ez most egy érdekes mérföldköve lesz egyesületünknek.

• Az idei TAKT- tábort már más szervezte...

– Én örömmel szerveztem a tábort, de nagyon megterhelő volt és túlságosan lekötött, ezért nem tudtam feloldódni. Elhívtam a barátaimat, sajnos velük sem beszélgethettem, lefoglaltak a szervezéssel kapcsolatos teendők. Az idén sokkal jobban érzem magam, mert szervezési és művészeti teendők már nem terhelnek.

• Az idei táborban szabad témaválasztás volt, de minden résztvevőnek foglalkoznia kellett az agyag tematikájával...

– A táborlakók zömének nem volt az agyaghoz kedve, nem volt ötlete. Itt a helyszínen, mások munkáját látva, nagyon sokan inspirálódtunk és feléledt bennünk a kísérletező szellem. Végül mindenki agyagozott. Az agrorealista vonalat képviselve készítettem egy kisplasztikát vagy ahogyan Gyuris Róbert műhelyvezető mondta, körplasztikát, mert körbejárható. Van rajta egy traktor, amely egy pótkocsi cukorrépát húz maga után, és amelynek a nagy sárban kitört az első kereke. A gép mellett áll a traktor gazdája és telefonál segítségért. Ha jól sikerül az égetés, akkor mindenképpen ott lesz az alkotásom az októberi kiállításon.

mcsm

APRÓHIRDETÉSEK

• Betonoszlopok eladók, kertek szántók, udvarok bekerítését vállaljuk (betonoszlop+drótkerítés). Tel.: 060/34567-65, 062/813-73-17.

• Házi- és kerti munkára asszonyt keresek heti öt alkalomra, öt óra naponta. Tel.: 844-508, 069/19-43-043.

• Eladó bükkfa, valamint puhafa (tűzifa) összevágva, fuvarral, nagyobb mennyiségben megbeszélés szerint. Tel.: 063/7796-326, 843-581.

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Telefonszámok: 062/898-57-72, 843-581.

• Hízók és vágni való gyöngyösök eladók. Telefonszám: 840-163.

• Jószággondozásra munkást keresek. Telefonszám: 063/210-285.

• 130 négyzetméteres, 2012-ben épült (telekkönyvezett, beköltözési engedély) földszintes családi ház (víz, villany, központi, demit) 500 négyzetméteres telken, eladó vagy elcserélhető szántóföldért. Telefonszámok: 060/345-67-65, 062/8-137-317.

• Lakás kiadó, ház eladó, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, T-12-es motorkerékpár, valamint háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.

• Augusztus 1-jétől háromszobás magányos ház kiadó (fürdőszoba, telefon, gáz) a Rákóczi Ferenc utca 27-ben. Érdeklődni a 841-510-es telefonszámon (Tóth).

• Istállótrágya eladó a JNH u. 87-ben. Telefonszám: 843-063.

• Tritikálé eladó. Bosnyák utca 30., telefonszám: 841-073.

• A faluhoz közel, 3,6 hold első osztályú termőföld eladó. Tel.: 069/19-7-2008.

• Garázskapu akciós áron eladó, számítógép (3000), íróasztal (1500), mikrohullámú sütő (3000), ebédlőasztal. Telefonszám: 064/49-43-888.

• Alig használt Gumil márkájú fejőgép, négy kiskecske, egy fejőskecske és tavalyi hereszéna eladó. Tel.: 841-336.

• Malacok, kóróseprű és kiscserép (hódfarkú) eladó. Tel.: 843-397.

• Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Tel.: 061/603-70-44.

• Japán Akita inu sárga-fehér színű, kitűnő szülőktől származó kiskutyák eladók. Telefonszám: 063/11-88-075.

• Mindenféle kőművesmunkát vállalok: betonozást, falazást, malterozást stb. Telefonszám: 063/506-653.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázssal. Telefonszám: 842-894.

• Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfront u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.

• Két 50 cm átmérőjű Samsung monitor, 20-20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.

• Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.

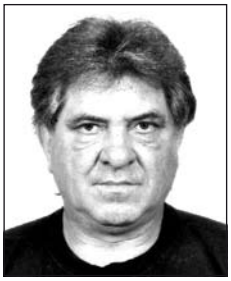
• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Rosszvasat és üzemképtelen autókat vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefonszámok: 061/164-33-71, 063/16-18-120.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), üzemi varrógép, 12 programos futógép, frizsider, asztal sarokpaddal és három székkel, szekrénysor, előszobaszekrény, kézmosó, vécékagyló, vécéöblítő, mosogatógép, agregátor, kalorifer, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, vadonatúj vérnyomásmérő, két kettes ülőrész (55 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnnyel (4000 Din/db), fekete színű tálalóasztal, íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált gázvillany tűzhely, mikrosütő, mosógépek, hullámpala tetőre, motorkultivátorok, kenyérsütő, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autóutánfutó, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsik, kaucsok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett vejemtől



MÁRIÁS Istvántól
(1961–2014)

Pihenésed felett
őrködjön az Isten,
csendes álmod
ne zavarja senki sem.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
szálljon sírjára
áldás és irgalom.

Emléked megőrzi
anyósod, Ilona

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk Kati nenánktól

RÉPÁSINÉ
MOLNÁR Katalintól
(1936–2014)

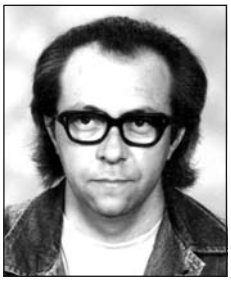
Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de szeretete és emléke
szívünkben örökké él.

Nyugodjon békében!

A Juhász, a Hoffmann
és a Gyóni család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve volt július 21-én, hogy örök búcsút vettünk szerettünktől



ZSADÁNYI Zoltántól
(1954–2013)

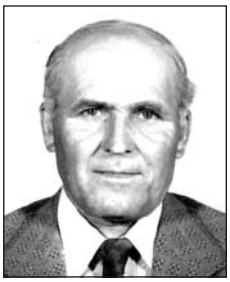
Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
csak örök béke
és nyugalom.

Minden elmúlik,
minden véget ér,
de az emléke
szívünkben örökké él.

Emlékét őrzi szerető
húga, Katica családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzok édesapámtól és apósomtól



ZSÉLI Jánostól
(1926–2014)

Megállt egy nemes szív,
pedig élni vágyott,
pihen a két áldott kéz,
mely dolgozni imádott.

Búcsúzni nem volt idő d,
csak csendben elmentél,
magukra hagytad, akiket
oly nagyon szerettél.

Számunkra te sosem
leszel halott,
mert a jók örökké élnek,
mint a csillagok.

Emlékeinkben örökké
velünk leszel.

Lányod, Margitka
és vejed, Jani

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szerettünktől

id. KURCINÁK Jánostól
(1940–2014)

Megállt egy nemes szív,
pedig élni vágyott,
pihen a két áldott kéz,
mely dolgozni imádott.

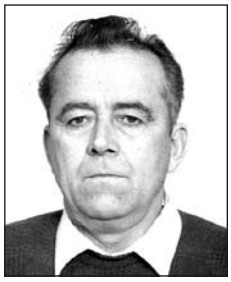
Búcsúzni nem volt idő d,
csak csendben elmentél,
magukra hagytad, akiket
oly nagyon szerettél.

Számunkra te
sosem leszel halott,
mert a jók örökké élnek,
mint a csillagok.

Emlékét őrzi lánya,
Klára, veje, János és
unokái, Roland és Helga

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága szeretteinkre



UTCAI Ferencre
(2001–2014)

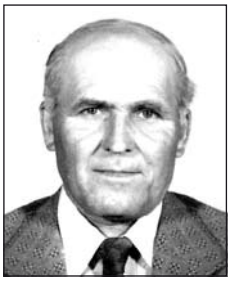
UTCAI Borbálára
(2014. II. 3.–VIII. 3.)

„Minden elmúlik, mint az álom,
elröpül, mint a vándormadár,
csak az emlék marad meg a szívben,
halványan, mint a holdsugár.”
(Friedrich Schiller)

Szívünkben örök gyász: Marika és Zita

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, barátoknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett édesapám, apósom, nagyapám és dédnagyapám



ZSÉLI János
(1926–2014)

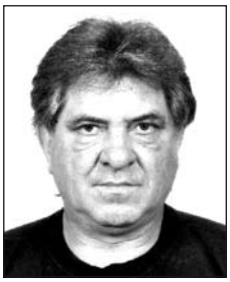
temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.
Külön köszönet az esperes atyának és a kántor úrnak a szívhez szóló búcsúztatásért, valamint Klinec Jánosnak, aki a Fácán Vadászegyesület nevében édesapámat elbúcsúztatta.
Köszönet a gyöngyszigeti szomszédoknak, akik tisztelték és utolsó útjára elkísérték és a Memorijal temetkezési vállalat segítőkészségéért.

Nyugodjon békében!

Szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, barátoknak, ismerősöknek és minden végtiszteletadónak, akik szeretett férjem és édesapánk



MÁRIÁS István
(1961–2014)

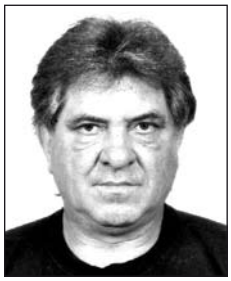
temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.
Külön köszönetet mondunk az egészségház sürgősségi osztálya és a házi ápolás orvosainak és nővéreinek segítségükért.
Köszönet Szungyi László esperesatyának a gyászszertartásért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerető férjemtől



MÁRIÁS Istvántól
(1961–2014)

Míg az előbb szemembe
néztél, erőtlen kezeddel
megérintettél.
Mily gyorsan elszállt
ez a pillanat, fénytelen
szemeid lehunytad.

Kezed kezemből kicsúszott,
arcod megnyugodott,
így búcsúzott.
Lelked, reméljük
békére talál, s te már
a mennyekből vigyázol ránk.

Soha nem feledünk,
szívünkben szeretünk,
s örökkön-örökké
emlékezünk rád.

Emléked megőrzi
gyászoló feleséged,
Ilona

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól

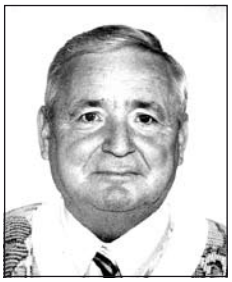
HAJDU Lászlótól
(1938–2014)

Oly hirtelen jött
a szörnyű pillanat,
eltűnt egy élet,
csak a sírhalom maradt.

Pécs

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve elhunyt sógorunkról



SZABÓ Istvánról
(1937–2013)

Oly messze mentél,
út vissza nem vezet,
imába foglaljuk,
az Úr legyen veled.

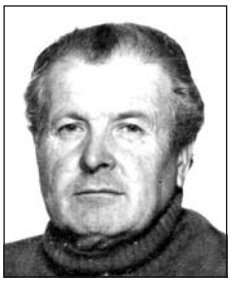
Pécsvárad

Emléküket megőrzi a Gőz család és Kaslik Kati nena

Plébánia: **844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve lesz július 26-án, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk és bátyám



id. PETRO Károly
(1935–2013)

Virágerdő sűrűjében
pihen egy szív csendesen,
rég nem dobban
családjáért,
messze vitted Istenem.

Álmainkban találkozunk,
lelked vár ránk odafenn,
hol uralkodik a Hit,
Békesség, és Szeretet.

Telhetnek hónapok,
múlhatnak évek,
mi örökké szeretünk és
nem feledünk téged.

Legyen pihenése csendes,
emléke áldott.

Szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, utcabelieknek, ismerősöknek és minden végtiszteletadónak, akik szerettünket

özv. RÉPÁSINÉ
MOLNÁR Katalint
(1936–2014)

utolsó útjára elkísérték, virágadományaikkal és részvétnyilvánításukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.
Köszönettel tartozunk Szungyi László esperesatyának és a kántor úrnak a megható gyászszertartásért.

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

A gyászoló család

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönete mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, barátoknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett édesapánk, apósom és nagyapánk

id. KURCINÁK János
(1940–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.
Külön köszönetet mondunk a plébános úrnak a megható búcsúztatásért.

Adj, Uram,
örök nyugodalmat neki!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamánktól

özv. RÉPÁSINÉ
MOLNÁR Katalintól
(1936–2014)

Fáradt szíved nem
dobog már, dolgos kezed
megpihent már.

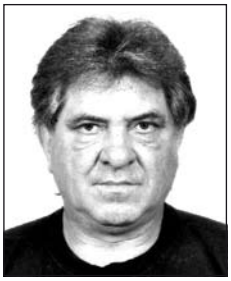
Az életet szerényen élted,
mindig jóra intettél minket.
Értünk dolgoztál és éltél,
a család összetartására
neveltél. Sok mindenre
megtanítottál bennünket,
csak egyre nem, hogyan
éljünk tovább nélküled.

Jóságodat örökké
szívünkben őrizzük.

Fiad, Pali, menyed,
Hajnalka, unokáid,
Mónika, Andrea,
unokavejed, Roli,
dédunokáid,
Rolika és Krisztina

VÉGSŐ BÚCSÚ

Pista sogitól



MÁRIÁS Istvántól
(1961–2014)

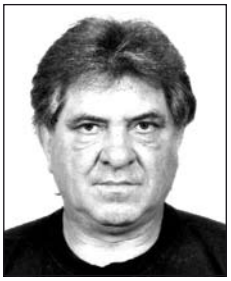
Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Legyen csendes
és békés a pihenése!

Emlékét megőrzi
Rózsi nena, Laci sógor,
Lacika és Attila

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól



MÁRIÁS Istvántól
(1961–2014)

Úgy mentél el tőlünk,
mint a lenyugvó nap,
de szép emléked
szívünkben megmarad.

Emléked őrzi
sógorod, Péter
és ángyod, Julka

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú napra emlékezünk, amikor 40 évvel ezelőtt elvesztettük bátyámat

BADÓ Sándort
(1948–1974)

Egy könnycsepp
szememben érted él,
egy gyertya az asztalon
érted ég.
Egy fénykép, mely
őrzi emléked, s egy út,
mely elvitte életed.

Drága emléked őrzi
szerető testvéred, Magdi
családjával és szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

VARGA SOMOGYI András
(2004. VII. 23.–2014)

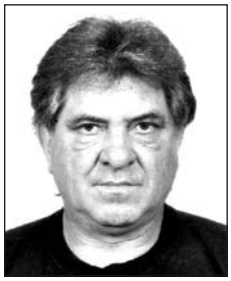
10 éven át kísér a hiányod.
Köszönjük, hogy lelked a lelkünkbe írtad.
Nincs felettünk hatalma a sírnak.
Örök az arcod, nem száll el a szavad.
Minden mosolyod a lelkünkben marad.
Élsz a szívünkben, ezt is köszönjük.
Fájdalommal emlékezünk arra a szörnyű napra,
amikor elszólított a másvilág.

Conestogo, Kanada

Szerető családod: feleséged, Rózsa, fiad, Rudy, menyed, Liza és kis iker unokáid imádkoznak sírod felett

VÉGSŐ BÚCSÚ

Pistától



MÁRIÁS Istvántól
(1961–2014)

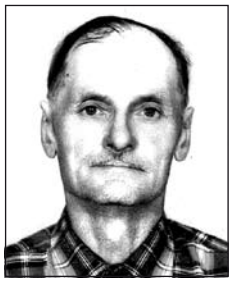
Legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök boldogságot!

Emléked megőrzi
Szilvia, Rita, Lóri, Tázi,
Kićo és Zoli

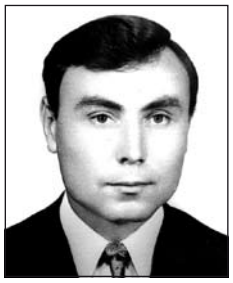
MEGEMLÉKEZÉS

10 éve — 10 éve — 9 éve

hogy nincsenek közöttünk szeretteink



id. DÁNYI Pál
(1922–2004)



ifj. DÁNYI Pál
(1943–2004)

DÁNYINÉ BASA Mária
(1925–2005)

Pihenésük felett őrködj, Istenem, csendes álmukat ne zavarja senki sem.
Szívünkben megmarad szép emlékük, legyen áldott, békés a pihenésük.

Emléküket kegyelettel őrzik szeretteik

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamától

özv. RÉPÁSINÉ MOLNÁR Katalintól (1936–2014)

Ő már ott van, ahol nyugalom és béke van.

Munka és küzdelem volt az élete, legyen áldott a pihenése.

Emlékét őrzi fia, Laci, menye, Mari, unokái, Lacika, Szilvia, unokaveje, Laci és dédunokája, Petra

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk Tőled drága Tatink

HAJDU László molnár (1938–2014)

„Másképp lenne minden, hogyha velünk lennél, ha hozzánk szólnál, ha ránk nevetnél. Elvitted a fényt, a derűt, a meleget, csak egy fénysugarat hagytál, az emlékedet."

Szerető unokáid Csaba és Csilla párjaikkal, valamint Pannika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztanyámtól

RÉPÁSINÉ MOLNÁR Katalintól (1936–2014)

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de betegséggel és a halállal nem bírtál.

Nyugodjál békében!

Emléked megőrzi Teri, a Talló és a Szabó család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Összetört szívvel búcsúzunk drága Édesapámtól, apósomtól

HAJDU László molnár (1938–2014)

„Valaki végleg elmehet,
őrizd meg emlékét
és el ne feledd,
így majd veled lesz mindig,
lelke szabadon száll,
vár a túlsó parton,
hol nincs határ."

Egyetlen lányod és vejed

MEGEMLÉKEZÉS

PAPP Ilona (1939–2013)

Fájó szívvel emlékezünk az egy éve elhunyt édesanyánkra, anyósunkra és nagymamánkra.

Nyugodjon békében!

Szerető családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett testvértől

RÉPÁSINÉ MOLNÁR Katalintól (1936–2014)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.

Messze mentél,
út vissza nem vezet,
imáinkba foglaljuk,
az Úr legyen veled!

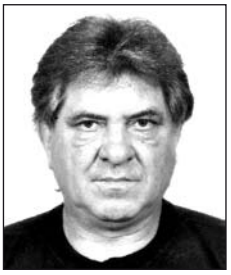
Emléked őrzi húgod, Rozika párjával

KOKAI 1860

Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS

KURCINÁK János (1940–2014. 7. 15.)



MÁRIÁS István (1961–2014. 7. 19.)

özv. RÉPÁSINÉ MOLNÁR Katalin (1936–2014. 7. 20.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Sógorunktól

HAJDU Lászlótól (1938–2014)

Nyugodjék békében!

Emlékét megőrizzük!

Laci, Piroska, Diana, Tamás és a kis Márk

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve, hogy eltávozott közülünk édesanyánk

MATIĆ MACHMER Gertrúd (1936–2014)

Lánya, Tamara és fia, Ljubo családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 10 éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyánk, anyósom és nagymamánk

özv. KÓKAINÉ MÉSZÁROS Ilona (1936–2004)

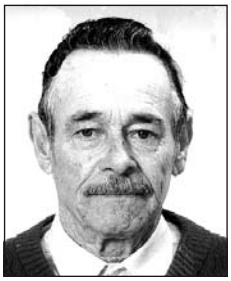
„Küzdöttél, de már nem lehet,
Csend ölel át és szeretet.
Csak az hal meg, kit felednek,
Örökké él, kit igazán szeretnek."

(Kosztolányi Dezső)

Emlékét őrzik gyermekei, Erika és Péter családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Már öt éve, hogy nincs közöttünk

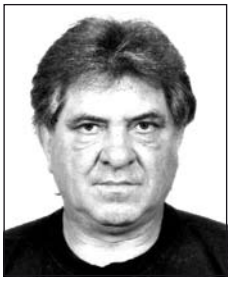


KISS István (1933–2009)

„(...) Hiányzik.
Ez a legfájóbb érzés. Mikor hiányzik valaki.
Körülnézel, nem érted (...),
Minden a helyén van az életedben,
a tárgyak, a megszokott időbeosztás,
a világhoz való viszonyod nem változott.
Csak éppen nagyon hiányzik valaki..." (Márai Sándor)

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ
Édesapámtól



MÁRIÁS Istvántól
(1961–2014)

Lelked, mint a fehér
galamb, csendesen
messzire szállt.
Hiába keresünk,
könnyes szemünk
többé már nem talál.
De tudjuk, hogy
a csillagok között
a legfényesebb Te vagy,
utat mutatsz,
mert szívünkben
örökre itt maradsz.

Nyugodjál békében!

Szerető fiad,
Csabi és Andi

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a közeli hozzátartozóknak és mindazoknak, akik szeretett férjem, édesapám, apósom és drága Tatink temetésén, hosszú utat megtéve eljöttek, utolsó útjára elkísérték és mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

HAJDU László
molnár
(1938–2014)

„Pihen a dolgos, jó apai szív
Áldás és hála övezi a sírt.
Szerető férj voltál,
drága édesapa,
bánatos családodnak most
az Őrangyala.”

Nyugodj békében!

Pécs–Temerin

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ
Fájó szívvel búcsúzok édesapámtól

id. KURCINÁK Jánostól
(1940–2014)

Nem várszt már többé ragyogó
szemmel, nem örülsz már
nekem szerető szívvel.

Árván maradt minden,
amit annyira szerettél,
drága kezeddel
nekem teremtettél.

Köszönöm, hogy éltél,
és engemet szerettél,
szívemben maradsz
most és mindörökké.

Emlékét őrzi fia, János

VÉGSŐ BÚCSÚ
Mély fájdalommal búcsúzom drága férjemtől

HAJDU László
molnár
(1938–2014)

„Mint csepp a tengerben, vagy mint egy homokszem,
csak annyit érnek az évek az örök élethez mérten.”

(Ószövetség könyve)

Míg élek, szívemben őrizlek Téged.

Szerető feleséged, Margit

MEGEMLÉKEZÉS
Szomorú hat hete annak, hogy nincs velünk drága szeretett édesanyám, anyósom és nagymamám

özv. FEHÉRNÉ
SZŰCS Katarina
(1948–2014)

Virágerdő sűrűjében pihen
egy szív csendesen, rég
nem dobban családjáért,
messze vitted Istenem.

Telhetnek napok, hetek,
hónapok, múlhatnak évek,
akik szívből szeretnek,
soha nem feledik téged.

Emléked őrzi lányod,
Edit, vejed, Róbert és
unokád, Denisz

MEGEMLÉKEZÉS
Két éve múlt, hogy hiányzol közülünk

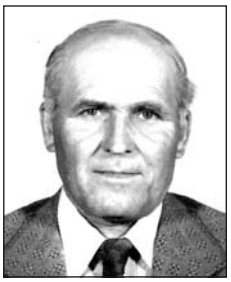
LJUBIČIĆ Kornélia
Neli
(1957–2012)

Még fáj, és örökre
így is marad,
te mindig velünk leszel,
az idő bárhogy is halad.

Csendes az otthon,
hiányzik az anyai,
nagyanyai és hitvesi
szeretet, amit pótolni
semmivel se lehet.

Emléked őrzi kis unokád,
Nikola, fiaid,
Dejan és Goran,
és férjed, Ljubomir

VÉGSŐ BÚCSÚ
Szeretett nagyapámtól és ótatimtól



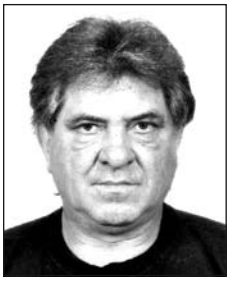
ZSÉLI Jánostól
(1926–2014)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott,
nem búcsúzott, de emléke
szívünkbe záródott.

Ez a gyertya most
érted égjen, ki fent laksz
már a magas égben,
ki vigyázol ránk
onnan fentről, s lelkünkhöz
szólsz a végtelenből!

Emléked megőrzi
unokád, Zita és
dédunokád, Teodor

VÉGSŐ BÚCSÚ
Édesapámtól



MÁRIÁS Istvántól
(1961–2014)

Árva maradt minden,
mit annyira szerettél,
drága kezeiddel,
amit teremtettél.
Mindig egy célod volt,
a családért élni,
csak a halál tudta
ezt végleg széjjeltépni.

Szívünkben örökre
megmarad szép emléked,
legyen áldott,
békés pihenésed.

Emléked szívébe zárta
szerető fiad, Pityu

MEGEMLÉKEZÉS
Szomorú hat hónapja, hogy nincs köztünk drága szerettünk

CSERNYÁK István
(1942–2014)

Nem kérdez, nem mesél.
Hiányzik a hangja, ölelő karja,
szíve melegsége, vidám tekintete,
biztató, megnyugtató szavai.
Hiányzik Ő maga.
Szeretetét és jóságát örökre őrizzük szívünkben!

Szerettei

Miserend

25-én, pénteken 8 órakor: egy szándékra.
26-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.
27-én, évközi 17. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Mészáros Ilonáért, a Mészáros és a Kókai család elh. tagjaiért, a plébániatemplomban 8.30-kor: egy család élő tagjaiért, 10 órakor: a népért, a Varga vezetéknevű családok és hozzátartozóik hálaadó miséje.
28-án, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.
29-én, kedden 8 órakor: egy szándékra.
30-án, szerdán 8 órakor: egy szándékra.
31-én, csütörtökön 19 órakor: egy élő családért.

Célunk felsőbb ligába jutni

A temerini TSK tekézői az ötödik helyen fejezték be a küzdelmeket az első vajdasági ligában, noha közel voltak ahhoz, hogy selejtezőt játszanak a feljebbjutásért. Az eredményekről és a tervekről Majoros Jánossal, a klub edzőjével beszélgettünk.

– Az ötödik helyen fejeztük be a bajnokságot, de ki kell emelnem, hogy mindössze egy ponttal gyűjtöttünk össze kevesebbet, mint a második helyezett palánkai Dunav, amely ennek köszönhetően selejtezőt játszott a magasabb rangfokozatba, vagyis az első ligába jutásért. Az utóbbi években nem először forduló elő velünk, hogy minimális különbséggel maradunk le arról a helyről, amely feljebb kerülést biztosít. A mostani bajnokságban az utolsó forduló előtt még a második helyen voltunk, de kikaptunk a palánkaiaktól, ami után ők és még két csapat megelőzött bennünket. A bajnoki címet a padinai Dolina nyerte, méghozzá teljesen megérdemelten, hiszen nagy különbséggel megelőzte a többi csapatot.

• A TSK továbbra sem játssza Temerinben hazai mérkőzéseit, ami nagy hátrány az ellenfelekkel szemben.

– A sportcsarnokban levő pályát nemcsak a bajnoki mérkőzésekre, hanem edzésre sem használhatjuk igazán, annyira rossz állapotban van. Annyi pénzből, mint amennyi évente a rendelkezésünkre áll, a klub fennmaradását is alig tudjuk biztosítani. A hazai mérkőzéseket Bácsföldváron játsszuk, ahová minden alkalommal el kell utazni. Ezenkívül ott vannak a vendégszereplések, amelyek szintén költségesek, hiszen bajnoki meccseink nemcsak hozzánk közeli városokban, hanem például távoli bánáti helységekben is vannak. Egyébként tavasszal már nem is jártunk edzeni Bácsföldvárra, úgy próbáltunk meg pénzt spórolni az üzemanyagon. Szabadkán például mindössze négy fa különbséggel kaptunk ki. Ha többet edzettünk volna, akkor könnyen megtörténhet, hogy azt a találkozót megnyerjük, amivel nem az ötödik, hanem a második helyen végeztünk volna az idény végén.

Három hold föld eladó a túlabarai határrészben.

064/220-29-36

• A következő idényben mi lesz a csapat célja?

– A játékosállomány szinte ugyanaz lesz, mint az előző idényben. A cél az, hogy a felsőházban végezzünk és harcoljunk a feljutásért. Évek óta ott vagyunk az élmezőnyben, és most is a legjobbak között szeretnénk lenni. Van néhány ígéretes fiatal tekézőnk, akik még fejlődhetnek, így jobb eredményeket érhetünk el. Olyan érzésem van, hogy kiegyensúlyozott lesz a mezőny, és könnyen megtörténhet, hogy ismét egy-két ponton múlik majd, hogy ki szerzi meg a bajnoki címet. Valószínűleg nem lesz kiemelkedően jó és nagyon rossz csapat sem, vagyis nagy küzdelem várható a következő idényben, amely szeptemberben kezdődik. A klubon belül egyébként történtek némi változások. A legutóbbi közgyűlés alkalmával Zakinszky Márkot választottuk meg elnökünknek.

• Ha a tekebajnokságok táblázatait böngésszük, akkor észre lehet venni, hogy a vajdasági csapatok egyre rosszabb eredményeket érnek el, helyüket belgrádi és a Belgrádtól délebbre levő települések csapatai veszik át. Ennek az okát miben látod?

– Elsősorban anyagi okai vannak. Ugyanúgy, mint a TSK, sok más vajdasági csapat is pénzügyi problémákkal küszködik, aminek látható a következménye. A bajnoki címet a belgrádiak szerezték meg a Szuperligában, de úgy, hogy játékosaiknak a többsége vajdasági származású. Több pénzt tudnak nekik adni, ők pedig érthető módon oda igazolnak, ahol meg tudják fizettetni tudásukat. Sajnos, a mi sportunk is oda jutott, hogy pénz nélkül nem lehet eredményeket elérni. A vajdasági klubok energiát fektetnek abba, hogy játékosokat neveljenek, akik később olyan egyesületekbe szerződnek, ahol ezt kamatoztatni tudják – mondta Majoros János.

T. N. T.

Illés-napi nemzetközi labdarúgó torna

Az Illés-napi rendezvények keretében július 19-én, szombaton a TSK öregfiúi megszervezték az I. Sörös Szilveszter Nemzetközi Labdarúgó Emléktornát. A résztvevő csapatok: Győrasszonyfa (Magyarország), Bundesliga–Temerin, FK Verbász és a TSK. A tornán a következő eredmények születtek: TSK–Győrasszonyfa 2:2, következtek a büntetőrúgások, amelyeket a magyarországi vendégek jobban értékesítettek és így 2:0-ra győztek, összesítésben pedig 4:2-re. A második mérkőzésben Bundesliga–Verbász 2:3. Így a III. helyért a TSK mérkőzött a Bundesligával, az eredmény 1:2 lett. A döntő mérkőzés Verbász–Győrasszonyfa 5:0. Első a Verbász csapata, második Győrasszonyfa, harmadik pedig a Bundesliga lett. A házigazda TSK öregfiúk csapata a negyedik helyen végzett.

A TSK Öregfiúk csapata ezúton is köszönetet mond a temerini önkormányzatnak a támogatásért.

U. Z.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

ISSN 1451-9216

9 771451 921008 >